



**Конвенция о ликвидации
всех форм дискриминации
в отношении женщин**

Distr.
GENERAL
CEDAW/C/CHI/2
19 October 1995
RUSSIAN
Original: SPANISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ
В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ О
ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН**

Вторые периодические доклады государств-участников

ЧИЛИ*

*Первоначальный доклад, представленный правительством Чили, см. CEDAW/C/CHI/1; рассмотрение первоначального доклада Комитетом, см. CEDAW/C/SR.264 и CEDAW/C/SR.271 и Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 38 (A/50/38), пункты 105-159.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Страница</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1-5	4
II. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	6-101	5
A. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА СТРАНЫ	6-28	5
1. Физико-географический очерк	6-11	5
2. Религия	12	5
3. Население и язык	13-16	5
4. Административно-политическое деление	17-18	6
5. Экономическое положение	19-28	6
B. ПОЛОЖЕНИЕ ЖЕНЩИН	29-63	7
1. Демографические показатели	29-30	7
2. Здравоохранение	31-40	7
3. Занятость и образование	41-48	8
4. Бедность и главы семей	49-55	9
5. Насилие в отношении женщин	56-57	10
6. Участие в общественной и политической жизни	58-63	10
C. ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКИЕ ИНСТИТУТЫ СТРАНЫ	64-80	11
1. Общие сведения о политической жизни	64-74	11
2. Политика, направленная на обеспечение развития	75-80	12
D. ИТОГИ И ПЕРСПЕКТИВЫ	81-101	13
III. ВЫПОЛНЕНИЕ КОНВЕНЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН	102-220	16
<u>Вопросы, касающиеся конкретных статей</u>		
Статья 1	105-108	16
Статья 2	109-148	16
Статья 3	149-158	21
Статья 4	159-165	22
Статья 5	166-170	23
Статья 6	171-172	24
Статья 7	173-177	24
Статья 8	178-182	24
Статья 9	183	25
Статья 10	184-191	25
Статья 11	192-196	26
Статья 12	197-201	27
Статья 13	202-204	28
Статья 14	205-207	28
Статья 15	208-213	29
Статья 16	214-220	29

Резюме

Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин была принята Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в 1979 году.

Чили ратифицировала Конвенцию 9 декабря 1989 года, и она вступила в силу 6 января 1990 года.

Чили представила первый доклад Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ) в сентябре 1991 года (CEDAW/C/CHI/1).

В настоящем докладе, в котором содержатся новые данные, излагаются успехи, достигнутые в период с 1991 по 1995 год.

Основными достижениями Чили в выполнении Конвенции являются следующие:

- консолидация и укрепление национальных институтов, которые отвечают за улучшение положения женщин в условиях стабильной демократии;
- принятие и осуществление закона против насилия в семье и подписание Межамериканской конвенции по предупреждению, наказанию и искоренению насилия в отношении женщин;
- принятие закона, который устанавливает новый экономический режим, улучшающий правоспособность женщин;
- декриминализация супружеской неверности;
- реформы в области трудовых отношений, которые устраняют некоторые виды дискриминации и улучшают условия труда женщин;
- внесение в парламент законопроекта о детях, который гарантирует равенство детей перед законом;
- внесение в парламент законопроекта, вносящего изменения в квалификацию преступлений, связанных с насилием, изнасилованием и похищением;
- новый проект конституционной реформы, в соответствии с которым вносится поправка в статью 1 Политической конституции, касающуюся равенства мужчин и женщин.

Однако помимо достижений в области права и развития политических институтов важное значение имеет также проведение правительством Чили политики обеспечения равных возможностей, первым элементом которой является План обеспечения равноправия для женщин, рассчитанный на 1994-1999 годы, осуществление которого позволит достичь более значительных успехов в предстоящие годы.

В соответствии с рекомендациями КЛДЖ данный доклад состоит из трех частей. Первая часть является введением; вторая часть носит название "Общие сведения" (общие сведения о стране, о положении женщин, общественно-политические институты и итоги и перспективы). Третья часть называется "Состояние выполнения Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин", в которой ответы излагаются по частям.

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Данный документ дополняет доклад, который Чили представила Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ) в 1991 году. В этом документе учтены рекомендации Комитета. В нем излагаются основные достижения по выполнению Чили в течение этих лет Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.
2. С момента направления первоначального доклада (CEDAW/C/CHI/1) в Чили произошла смена правительства, что повлекло за собой соответствующие изменения в руководстве Национального управления по делам женщин (НУДЖ), которое отвечает за проведение политики в отношении женщин и семьи. Поскольку нынешнее и предыдущее коалиционные правительства возглавлялись партиями, выступающими за демократию, удалось обеспечить преемственность в работе и осуществлении преобразований.
3. Как первоначальный, так и представляемый доклад были подготовлены Национальной службой по положению женщин в консультации с правительством.
4. Важно отметить, что НУДЖ осуществляло также подготовку документа о положении женщин в стране для четвертой Всемирной конференции по положению женщин. Эта подготовка потребовала сбора большого объема информации и проведения консультаций с различными государственными и неправительственными учреждениями. Предварительный вариант указанного документа послужил в качестве основы для подготовки настоящего доклада.
5. В соответствии с рекомендациями КЛДЖ в первой части представлены общие положения и во второй части - статьи и меры по выполнению Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

II. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

A. Общая характеристика страны

1. Физико-географический очерк

6. Чили расположена в Южной Америке и занимает на карте узкую полосу, которая начинается к северу от Тропика Рака и кончается у берегов Антарктики.

7. В состав страны входят территории, расположенные в трех районах, - в Южной Америке, в районе Антарктики и в Полинезии. Общая площадь страны составляет 2 006 626 кв.км: 756 626 кв.км приходится на американский континент и район Тихого океана и 1 250 000 кв.км - на территории, прилегающие к Антарктике.

8. Территория Чили протянулась между Андскими горами и Тихим океаном. На американском континенте она вытянута узкой полосой, максимальная ширина которой составляет 445 км и минимальная - 90 километров. Учитывая, что страна расположена в сейсмической зоне, в ней часто происходят мощные землетрясения. Территория к югу от 41 град. 30 мин. южной широты, представляет собой сильно расчлененную местность, состоящую из многочисленных островов.

9. Рельеф территории Чили на американском континенте сильно пересеченный и гористый. Равнина занимает не более 20 процентов территории. Для страны характерно три вида рельефа: Восточная Кардильера, Береговая Кардильера на западе и между ними Продольная Долина, которая в отдельных местах пересекается цепями гор. В Андах находятся самые высокие горы, многие из которых являются вулканами и высота которых превышает 6 000 метров. Расположенная несколько к югу Береговая Кардильера протянулась параллельно Андским горам. Между этими двумя цепями гор раскинулось пустынное плато, которое начинается от Перу и кончается у реки Копьяпо. В этом районе обнаружены самые крупные в мире месторождения селитры и осуществляется добыча других полезных ископаемых; в частности, Чили является ведущим производителем меди в мире. От города Сантьяго до Пуэрто-Монт раскинулась долина с плодородными почвами, где в основном сосредоточено сельское хозяйство и животноводство. На юге рельеф сильно пересечен (заливы, каналы, острова и эстуарии). Хотя здесь много рек, лишь некоторые из них могут использоваться для судоходства.

10. Климат страны разнообразен и зависит от местоположения региона, высоты и удаленности от моря. Пустыня Атакама является одним из самых сухих районов на планете. От реки Био-Био до залива Корковадо климат является средиземноморским. В районах, расположенных к северу, наблюдается высокая влажность, вызываемая близким расположением их к морю. В центральной части южной зоны климат является континентальным; в этом районе отмечаются низкие температуры. На острове Пасха климат субтропический.

11. К западу от Чили раскинулся Тихий океан, на востоке расположены Боливия и Аргентина и на юге Чили примыкает к району Антарктиды.

2. Религия

12. Восемьдесят один процент населения исповедует католицизм; остальные 19 процентов - другие религии, в частности протестантизм.

3. Население и язык

13. Девяносто процентов населения являются метисами; кроме того, существуют национальные меньшинства - мапуче, аймара и рапануи.

14. Согласно переписи населения 1992 года, 493 399 человек в возрасте от 14 лет и старше заявили о том, что они принадлежат к национальным меньшинствам мапуче, аймара или рапануи.

15. Лица женского пола от 14 лет и старше, которые принадлежат мапуче, составляют 9%, а женщины - аймара и рапануи вместе составляют один процент всего населения страны.

16. Официальным языком страны является испанский, на котором говорят 92 процента населения; остальные 8 процентов населения говорят на языках аймара, мапудунген и рапануи.

4. Административно-политическое деление

17. В административно-политическом отношении страна состоит из 12 районов и района метрополии.

18. Следует указать, что в настоящее время осуществляется имеющий важное значение процесс децентрализации полномочий.

5. Экономическое положение

19. Основными природными ресурсами Чили являются медь и лес.

20. Страна ввозит главным образом нефть, сахар и пшеницу.

21. Чили экспортирует в основном медь, лес и продукты сельского хозяйства.

22. Средний доход на душу населения равняется 3 160 долларам США¹.

23. Темпы роста экономики. В течение последних 10 лет в Чили наблюдался непрерывный рост экономики. В среднем в течение последних четырех лет темпы роста производства составляли 6,3 процента в год.

Характеристика положения с точки зрения развития людских ресурсов (Программа развития Организации Объединенных Наций)

24. Согласно данным Доклада Организации Объединенных Наций о развитии людских ресурсов за 1994 год, Чили в 1992 году занимала восьмое место по уровню развития людских ресурсов, что свидетельствует о достаточно высоком уровне развития по сравнению с 97 странами - членами Организации Объединенных Наций, рассматриваемыми в Докладе.

25. Для развития людских ресурсов характерны следующие показатели: предполагаемая продолжительность жизни при рождении; обеспечение питьевой водой; детская смертность; ежедневное потребление калорий; уровень питания в детском возрасте; уровень грамотности взрослого населения; общий уровень образования населения; количество радио, которое имеется у населения; валовой внутренний продукт и валовой национальный продукт на душу населения.

26. Важно отметить, что по некоторым показателям, таким, как уровень питания в детском возрасте, Чили находится на втором месте, а по среднему уровню образования населения - на седьмом месте.

27. Однако если уровень развития людских ресурсов измерять в виде распределения доходов на душу населения, то Чили на четыре ступени ниже занимаемого ею общего места. Несмотря на указанный уровень дохода на душу населения в стране, существуют серьезные проблемы, которые необходимо решить, для того чтобы вовлечь в процесс развития четыре миллиона лиц, проживающих в условиях бедности.

28. Одним из наиболее важных успехов, достигнутых в результате проведения политики в социально-политической области двумя последующими демократическими правительствами, явилось то, что более миллиона чилийцев перестали проживать в условиях бедности¹.

В. Положение женщин²**1. Демографические показатели**

29. В Чили проживает больше женщин (50,9 процента), чем мужчин. Такая же картина наблюдается в городах, где доля женщин составляет 52,4 процента.

Население в 1992 году

Женщины	Мужчины	Общая численность населения
6 795 147	6 553 254	13 348 401

30. В течение последних 40 лет в стране резко возросли масштабы урбанизации. Если в 1952 году в городах проживало 60,2 процента населения, то в 1992 году уже 83,5 процента. Из этих 83,5 процента городского населения 43,3 процента составляли женщины и 40,2 процента - мужчины.

**Распределение населения с разбивкой по полу и месту
проживания в 1992 году
(в процентах)**

Женщины		Мужчины		Лица обоего пола	
Города	Сельская местность	Города	Сельская местность	Города	Сельская местность
43,3	7,6	40,2	8,9	83,5	16,5

2. Здравоохранение

31. Продолжительность предстоящей жизни женщин составляет 75,79 лет, а мужчин - 68,54 лет.

32. Среди латиноамериканских стран Чили находится на самом последнем месте по темпам рождаемости и на одном из первых мест по темпам ее снижения. В 1960 году средний коэффициент фертильности составлял чуть более 5 детей, в то время как в 1992 году - менее 3. Среднее число детей на одну женщину снизилось как в городах, так и в сельских районах. Это снижение произошло главным образом в сельских районах, несмотря на то, что количество рождающихся детей в сельской местности выше, чем в городах. В таблице ниже представлены данные по этому вопросу.

**Среднее число детей на одну женщину
1992 год**

Всего	Города	Сельская местность
2,39	2,26	3,14

33. Хотя рождаемость сократилась во всех возрастных группах, наблюдается относительный рост количества детей у матерей моложе 20 лет. Следует указать, что в Чили аборт запрещен законом. Положение, разрешавшее аборт на основании медицинских показаний, было отменено военным правительством в 1989 году. По оценкам министерства здравоохранения, в 1990 году одна из трех

беременностей заканчивалась абортom; при этом следует иметь в виду, что ежегодно рождается 300 000 детей. Данные за 1993 год показывают, что число абортom составляло 4,5 на каждые 100 женщин.

34. В годы военного правления, несмотря на снижение темпов рождаемости, использование противозачаточных средств не поощрялось. Это дает основание предполагать, что абортom производились незаконно.

35. Второе коалиционное правительство не предложило никаких мер в отношении рождаемости. Проводимая правительством политика планирования размеров семьи направлена на улучшение здоровья матери и ребенка и подтверждает право каждой семьи иметь то количество детей, которое она желает. Это означает отказ от какой-либо дискриминационной политики в отношении методов планирования рождаемости, а также методов, которые позволяли бы решить проблему бесплодия. Правительство проводит активную политику, направленную на обеспечение большей справедливости в отношении создания возможностей для всех семей самим решать вопрос о количестве детей в семье.

36. В 1984 году был зарегистрирован первый случай заболевания ВИЧ. С того времени количество инфицированных этой болезнью продолжает расти среди лиц обоих полов, хотя количество зараженных женщин ниже, чем мужчин. Хотя точных данных о количестве заболевших не существует, отмечается значительное увеличение случаев заболевания ВИЧ среди женщин. Согласно данным министерства здравоохранения, 50 процентов инфицированных женщин в Чили заразились этой болезнью от их постоянных партнеров.

37. В 1984 году было зарегистрировано 6 случаев заболевания СПИДом, причем все заболевшие являлись мужчинами. В 1990 году их число увеличилось до 146; из них 3,46 процента являлись женщинами. В 1993 году количество инфицированных ВИЧ достигло 200 человек, из которых 5,5 процента являлись женщинами. И наконец, несмотря на снижение числа заболевших в 1994 году, число зараженных этим вирусом женщин увеличилось до 8,9 процента от общего количества³.

38. Смертность среди женщин ниже, чем среди мужчин. Смертность женщин при родах сократилась с 6,6 на каждую 1 000 живорожденных до 4,1 в 1989 году, что объясняется улучшением состояния в области гинекологии.

39. С другой стороны, детская смертность сократилась с 33 детей на 1 000 живорожденных в 1980 году до 16,1 в 1990 году; причем это снижение в большей степени относится к рождающимся девочкам, чем к мальчикам⁴.

40. Наблюдается имеющее важное значение изменение в политике в отношении здравоохранения, которое охватывает такие вопросы, как охрана здоровья матери и ребенка и комплексные мероприятия в социальной области.

3. Занятость и образование

41. В течение последних десятилетий наблюдается значительное увеличение доли женщин в рабочей силе. В 1980 году она составляла 29,4 процента, в 1990 году - 31 процент и в 1994 году - 34,4 процента. Эти данные могли бы быть выше, если бы проводились более точные подсчеты, особенно занятости в неофициальном секторе и при выполнении временных работ. В течение отчетного периода темпы роста занятости женщин были выше, чем у мужчин. Между 1992 годом и первым кварталом 1993 года на работу было принято 114 990 женщин; темпы роста занятости среди женщин составили 8,2 процента, что гораздо выше темпов роста занятости среди мужчин (3,9 процента)⁵.

42. В Чили значительно повысился уровень образования женщин.

43. Согласно переписи населения 1992 года, 10 процентов женского населения страны имеют образование, полученное в течение более чем 13 лет обучения. Эти данные свидетельствуют о значительном повышении уровня образования женщин по сравнению с 1992 годом, когда аналогичный уровень образования имело лишь 4,8 процента женщин.

44. Согласно данным той же переписи, уровень образования женщин, которые впервые вышли на рынок труда, выше уровня образования мужчин, находящихся в аналогичном положении.

45. Темпы роста женщин на рынке труда выше темпов роста на рынке труда мужчин. Однако, несмотря на более высокий уровень образования женщин, их положение на рынке труда значительно не улучшилось. Вознаграждение их труда продолжает оставаться неравноправным: размер вознаграждения женщин за одинаковый труд ниже размера вознаграждения мужчин. Чем выше образовательный уровень служащих, тем шире дискриминация среди этой категории занятых.

**Различия в уровне заработной платы в зависимости
от уровня образования⁶**

Уровень образования	Средний уровень заработной платы женщин (в процентах) по отношению к уровню заработной платы мужчин
Без образования	82,0
Начальное	69,9
Среднее	76,2
Высшее	51,7
Другие уровни	информация отсутствует
Все уровни	75,8

46. Уровень занятости женщин зависит от возраста, уровня образования и наличия детей. В 1993 году самый высокий уровень занятости был зарегистрирован среди женщин в возрасте от 25 до 54 лет. Общий уровень занятости женщин составляет 40 процентов от экономически активного населения; причем самый высокий уровень занятости наблюдается среди женщин в возрасте от 35 до 44 лет (48,4 процента).

47. В течение последних 20 лет безработица среди женщин превышала уровень безработицы среди мужчин, за исключением периода спада в 1982 году. Однако в период после экономического кризиса темпы роста занятости женщин были ниже, чем мужчин.

48. В течение последних лет общий уровень безработицы составлял 5,2 процента, при этом темпы сокращения занятости среди женщин равнялись 4,2 процента и среди мужчин - 4,4 процента⁷.

4. Бедность и главы семей

49. В 1990 году, когда к власти пришло коалиционное правительство, в Чили насчитывалось 5 202 962 человека, проживавших на грани бедности и в условиях бедности, из которых 2 724 270 являлись женщинами. С тех пор их число постепенно сократилось и достигло 4 369 681 человека, из которых 51,8 процента являются женщинами⁸.

50. Хотя в период с 1990 по 1992 год число проживающих в условиях бедности женщин сократилось на 7,4 процента, их общее число на 3,6 процента выше, чем количество мужчин, проживающих в этих условиях⁹.

51. Согласно проведенному в 1992 году опросу о социально-экономическом положении, число чилийцев, проживающих на грани бедности, достигало 9 процентов всего населения; из них доля женщин в этой категории была на 0,5 процента (9,2 процента) выше доли мужчин (8,7 процента).

52. Эти данные позволяют сделать вывод о том, что в Чили, как и в остальных латиноамериканских странах, одной из проблем является бедность женского населения, иными словами, растет число женщин и возглавляемых ими семей, которые являются самыми бедными.

53. В настоящее время одна из каждых четырех семей в Чили возглавляется женщинами (25 процентов). Это объясняется растущим числом разводов и увеличением числа одиноких матерей.

54. Возглавляемые женщинами семьи, как правило, являются самыми бедными. Женщины-главы семей в большинстве заняты на низкооплачиваемых работах, составляют самую большую долю лиц, занятых в неофициальном секторе, и продолжительность выполняемой ими оплачиваемой работы в течение недели ниже, чем у других категорий рабочих.

55. Что касается доходов семей, возглавляемых женщинами, то уровень их доходов в среднем составляет 71,3 процента доходов семей, возглавляемых мужчинами. Еще большая разница наблюдается в доходах отдельных лиц: доход женщин-глав семей в среднем составляет менее половины (45,1 процента) дохода мужчин-глав семей. Кроме того, в семьях, возглавляемых женщинами, количество лиц, имеющих дополнительные доходы, как правило, меньше.

5. Насилие в отношении женщин

56. Вопрос о насилии в отношении женщин начал обсуждаться в Чили в 1986 году по инициативе женских организаций после того, как было заявлено, что насилие против женщин представляет серьезную социальную проблему, учитывая широкое распространение этого явления, а также последствия, которые оно имеет как для жертв насилия, так и всего общества.

57. Исследование, проведенное Национальным управлением по делам женщин (НУДЖ) в 1991 году в рамках Национальной программы предотвращения насилия в семье, показало, что 26,2 процента опрошенных женщин указали на то, что они подвергались физическому насилию и 33,5 процента - психологическому насилию¹⁰. Согласно дополнительным данным, представленным информационными центрами по правам женщины, количество женщин, ставших жертвами насилия, но не сообщавших об этом, составляет 12 процентов.

6. Участие в общественной и политической жизни

58. Как правило, доля женщин в исполнительных органах власти невелика. В 1952 году женщина впервые была назначена министром. До 1992 года лишь семь женщин занимали должности этого уровня по сравнению с 509 мужчинами, занимавшими в указанный период посты этого уровня. В период военного правления (1973-1990 годы) лишь две женщины занимали должности министра, причем одна из них занимала два разных поста этого уровня. В 1990 году после прихода к власти коалиционного правительства партий, выступающих за демократию, единственной женщиной, которая вошла в состав кабинета, являлась женщина-министр НУДЖ. В составе второго демократического правительства, пришедшего к власти в 1994 году, имеются три женщины-министра (юстиции, НУДЖ, национального достояния), что само по себе представляет значительный прогресс.

59. Несмотря на то, что количество женщин, занимающих посты министров, невелико, наблюдается большая разница между количеством женщин, которые были представлены в первом коалиционном правительстве, и количеством женщин в правительстве в период военного правления. В 1986 году 11,6 процента руководящих постов в министерствах занимали женщины, в то время как в 1993 году их число увеличилось до 22,4 процента. После установления демократии на руководящих постах среднего уровня в министерствах наблюдается увеличение числа женщин (32,5 процента в 1993 году), что свидетельствует о понимании властями необходимости постепенного устранения этой разницы на среднем и высшем уровнях. Что касается участия в политической жизни страны, то в 1992 году после установления в стране демократии из общего числа кандидатов на должности мэров и членов советов 16 процентов составляли женщины. Среди избранных членов советов 11,9 процента являлись женщинами, а среди мэров - только 5,4 процента.

60. С другой стороны, число женщин в законодательных органах власти традиционно было незначительным. В период между 1990 и 1994 годами лишь три сенатора и девять депутатов (6,4 и 5,8 процента, соответственно) являлись женщинами.

61. В судебных органах участие женщин начиная с 1950 года до настоящего времени возрастало, однако было весьма разным в органах на различных уровнях. При этом следует указать, что женщина впервые была избрана членом Апелляционного суда. В Верховном суде, являющемся судом высшей инстанции, никогда не было женщин.

62. Что касается участия женщин в деятельности политических партий, то, несмотря на то, что доля женщин в них ниже, чем мужчин, намечается тенденция к росту числа женщин-членов политических партий. В некоторых партиях членство женщин колеблется от 40 до 50 процентов. Влияние женского движения в период военного правления и участие руководителей этих движений впоследствии в деятельности политических партий позволило начать дискуссию о дискриминации в отношении женщин в социальной и политической областях. Однако количество женщин на руководящих постах в партиях незначительно.

63. Данные свидетельствуют также о незначительном количестве женщин на руководящих постах в общественных организациях: в частности их представительство незначительно в профсоюзах и в студенческих федерациях университетов. Чилийскому обществу и женщинам в частности, а также НУДЖ, в рамках которого обсуждаются вопросы неравенства мужчин и женщин и принимаются меры в отношении данного вопроса, предстоит заниматься его решением. Этот вопрос выходит за рамки положения отдельной личности и становится предметом обсуждения в общественных организациях и политических партиях.

С. Общественно-политические институты страны

1. Общие сведения о политической жизни

64. В 1989 году после 17 лет военного правления в Чили была восстановлена демократия. Первое коалиционное правительство демократических партий возглавлялось Патрисио Эйльвином (1990-1994 годы). В течение этого периода начался процесс политического перехода, который имел специфические особенности, учитывая, что этот переход осуществлялся в рамках соглашений, которые удалось достигнуть в то время, и наличия институтов, сохранивших авторитарные черты, обусловленные законами, унаследованными от предыдущего военного режима.

65. До начала общественно-политического кризиса, который возник в результате слома политической системы Чили в сентябре 1973 года, страна управлялась на основе Конституции, принятой в 1925 году.

66. Начиная с 1973 года военная хунта осуществляла руководство как коллегиальный орган, осуществляя законодательную и исполнительную власть посредством декретов, которые вносили радикальные изменения в старую Конституцию и вели к ее нарушению.

67. В ноябре 1973 года в соответствии с декретом № 1 064 была создана комиссия для изучения и разработки проекта политической конституции Чили, который был вынесен на референдум и одобрен 11 сентября 1980 года.

68. Путь к изменениям в общественно-политической жизни был открыт в октябре 1986 года в результате осуществления конституциональной реформы, которая предусматривала принятие закона о выборах.

69. 5 октября 1988 года состоялся референдум по вопросу о президенте, в ходе которого на пост президента предлагалась кандидатура Аугусто Пиночета, выдвинутая на восьмилетний срок хунтой командующих различными родами войск. В ходе указанного референдума 54,7 процента принявших в нем участие избирателей проголосовали против указанного предложения.

70. Автоматически на основании статьи 29 временной Конституции полномочия Аугусто Пиночета были продлены на один год начиная с 11 марта 1989 года.

71. В июле 1989 года после переговоров между различными политическими силами был проведен референдум, предусматривающий одобрение ряда конституциональных реформ, которые планировалось осуществить в период перехода к демократии.

72. В период с марта 1989 по март 1990 года под руководством правительства Пиночета был разработан ряд законов, которые ограничивали законодательные полномочия избранного демократическим путем правительства, пришедшего к власти в марте 1990 года. Это означало, что Патрисио Эйльвин, избранный 55,2 процентами голосов, должен был осуществлять руководство совместно с парламентом, в соответствии со статьей 45 Конституции девять сенаторов были назначены Аугусто Пиночетом на восьмилетний срок.

73. Как видно из приводимой ниже информации¹¹, назначение сенаторов в высшую палату привело к созданию численного превосходства представителей политических оппозиционных сил. Если к этому добавить положение о квалифицированном кворуме, необходимом для одобрения законов различного рода, то возникает положение, при котором очень трудно принять закон без согласия фактической оппозиции, хотя она представлена в сенате в меньшинстве. Такое положение оказывает влияние на рассмотрение предложений, внесенных правительством, в частности вопросов, касающихся прав и положения женщин.

74. Характерной чертой переживаемого в настоящее время периода является необходимость поддержания равновесия между гражданскими и военными властями, которая позволяла бы осуществлять необходимые изменения с целью укрепления демократии.

2. Политика, направленная на обеспечение развития

75. Коалиционное правительство Эдуардо Фрея, объединяющее политические партии, которые выступают за демократию, как и правительство Патрисио Эйльвина в 1990-1994 годах, придерживается стратегии, направленной на обеспечение роста экономики в условиях равноправия; оно стремится сохранить макроэкономические балансы, которые были характерны для политики, проводимой военным руководством.

76. Основной задачей, которую успешно удалось решить правительству Патрисио Эйльвина, явилось обеспечение нормализации в политической жизни в стране в той степени, в какой это позволяли сделать условия переходного периода к демократии, избегая при этом появления дестабилизирующих элементов.

77. Правительство Эдуардо Фрея проводит политику, направленную на придание качественного характера темпам и уровню развития страны, сделав при этом задачу модернизации основным элементом такой политики.

78. Основными задачами, которые были провозглашены правительством президента Эдуардо Фрея Монталва в своей программе, являются следующие:

- a) стабилизация экономического развития;
- b) ликвидация крайней нищеты;
- c) установление отвечающих современным условиям трудовых отношений;
- d) создание эффективных систем здравоохранения и образования, охватывающих широкие массы и удовлетворяющих потребности общества, переживающего быстрый прогресс; и
- e) включение страны в международную систему.

79. В этой связи правительство обязалось осуществить План обеспечения равенства для женщин на период 1994-1999 годов, подробное содержание которого будет изложено ниже.

80. Основными задачами в области экономического развития являются следующие:

- a) добиться снижения инфляции на несколько процентов;

- b) обеспечить темпы роста в течение 1994-1999 годов по крайней мере в размере 5,5 процента;
- c) активизировать рынок труда, обеспечить рост рабочей силы и увеличивать занятость на 2,5 процента в год;
- d) обеспечить рост производительности труда в размере более 3 процентов в год;
- e) обеспечить непрерывное увеличение реальной заработной платы;
- f) значительно повысить уровень потребления семей с низкими доходами, обеспечив при этом стабильное сохранение прожиточного уровня;
- g) продолжать расширение торговых связей, ускорив интернационализацию в финансовой области и в области капиталовложений и повышая при этом конкурентоспособность.

D. Итоги и перспективы

81. В период военного правления политика правительства в отношении женщин заключалась в оказании помощи, проявлении патернализма и укреплении традиционных взглядов на роль женщины в обществе.

82. Авторитарное правление и нарушение прав человека породили новые формы общественных организаций. Первые организации возникли в ответ на подавление политической жизни; важную роль в них играли женщины. Впоследствии возникли организации по оказанию помощи, небольшие коммуны, производственные мастерские. Одновременно с этим возникли неправительственные организации, занимавшиеся изучением вопросов, связанных с положением женщин, и мер, которые необходимо принять для его улучшения. С другой стороны, как женские организации, так и женщины - члены политических партий уязвляли требования об улучшении положения женщин с вопросами восстановления демократии. Эти требования привели к тому, что женщины сыграли важную роль в восстановлении демократии.

83. После периода авторитарного правления первое демократическое правительство учло некоторые важные требования, выдвигавшиеся женщинами, и включило их в свою программу государственно-политического развития. Оно назначило несколько женщин на ответственные посты и создало Национальное управление по делам женщин (НУДЖ).

84. Создание этого нового учреждения имеет особое значение, поскольку означает возникновение общественной организации, в рамках которой рассматриваются вопросы неравенства между мужчинами и женщинами и принимаются меры в отношении его устранения. Этот вопрос выходит за рамки прав отдельной личности и становится элементом политической жизни и вопросом, который решается общественными организациями. Создание Национального управления по делам женщин имело важное значение, поскольку оно позволило включить социально-половые вопросы в государственную политику.

85. Результаты, полученные в течение последнего десятилетия, свидетельствуют о значительном прогрессе, достигнутом в области ликвидации дискриминации в отношении женщин. Однако лежащие в основе государственных структур элементы и модели поведения, которые привели к возникновению неравенства между мужчинами и женщинами, глубоко укоренились в чилийском обществе.

86. Поэтому правительство Чили считает необходимым разработать политику обеспечения равенства возможностей, направленную на изучение существующего положения и осуществление глубоких структурных изменений, а также изменений существующих в обществе традиций. В этой связи в ближайшие годы предполагается объединить разрабатываемые программы и практические меры, принимаемые в этой области.

87. Подобная политика позволит обществу принять радикальные комплексные меры и исключить появление эпизодических или случайных элементов дискриминации, даже если для ее проявления не будет существовать реальных условий. Для обеспечения такого положения потребуется осуществление мероприятий со стороны государства.

88. Выполнение этого плана является сложным процессом и потребует четкой координации между различными министерствами. Это позволит определить, совместно с каждым сектором и участвующим в осуществлении этого плана учреждением, первоочередные мероприятия, сохраняя при этом комплексный регулирующий подход, предусматриваемый этой политикой. Это означает, что каждое министерство должно проанализировать предложенные мероприятия, установить порядок очередности их выполнения

и включить их в поставленные перед собой задачи, предусмотрев для этого соответствующее финансирование в течение ближайших лет.

89. В рамках указанных целей правительство через Национальное управление по делам женщин планирует установить порядок очередности осуществления мероприятий для содействия доступу женщин на рынок труда и улучшения их положения на нем, а также способствовать участию женщин в социально-политической жизни и принятии решений.

90. Достигнутые в этой области успехи позволят одновременно добиться в ближайшие годы прогресса во многих областях и станут одним из важных элементов в ходе осуществляемых преобразований. Необходимо внести изменения в законодательство, в политику в области здравоохранения, образования и профессионально-технического обучения. Мероприятия, связанные с обеспечением охраны здоровья ребенка, должны учитывать также новые потребности. Они приведут к новому разделению функций между мужчинами и женщинами, что повлечет за собой новые формы отношений между ними, а также в рамках семьи и, очевидно, приведет к появлению новых моделей поведения в обществе.

91. Однако эти изменения должны сочетаться с более широким участием женщин в политической жизни, особенно в правительственных органах и в принятии решений. Это позволит укрепить роль женщин в общественной жизни, расширить рамки демократии и еще более активно включить их в жизнь общества. Участие женщин в общественной жизни будет способствовать изменению характера политической жизни, приведет к использованию новых методов анализа и будет способствовать осуществлению политики обеспечения равных возможностей.

92. Для дальнейшего решения этих задач НУДЖ предстоит глубже изучать эти вопросы, определять конкретные механизмы, которые позволят осуществить важные изменения, активнее пропагандировать необходимость более широкого участия женщин в общественной жизни и способствовать подготовке женщин-руководителей на всех уровнях.

93. В среднесрочном плане в рамках процесса децентрализации управления государством политика обеспечения равенства возможностей увязывает вопросы обеспечения равенства мужчин и женщин с первоочередными задачами в стратегиях регионального развития с целью достижения результатов на региональных и муниципальных уровнях.

94. Разработанная политика обеспечения равенства возможностей охватывает предстоящее десятилетие. План обеспечения равенства возможностей для женщин, рассчитанный на период 1994-1999 годов, является основным инструментом для решения этой задачи на первом этапе. В ближайшие годы предстоит также определить дополнительные меры.

95. Основная задача НУДЖ состоит в том, чтобы оказывать содействие, обеспечить осуществление и последующее проведение мероприятий в рамках проводимой политики. Поэтому укрепление данного Управления как координирующего органа в отношении мероприятий, осуществляемых на государственном уровне, является его первоочередной задачей в ближайшие годы. При этом необходимо, чтобы выполнение Управлением своих функций было связано с решением общих задач развития страны.

96. В программу находящегося в настоящее время у власти правительства включено обязательство и далее укреплять экономическое развитие страны, принимать меры для ликвидации бедности, создать современную систему трудовых отношений, перестроить системы здравоохранения и образования и включить страну в систему международных отношений.

97. В рамках осуществления целей, поставленных правительством, НУДЖ планирует поставить вопрос о равенстве возможностей для мужчин и женщин в качестве основной демократической задачи в целях обеспечения равноправного развития.

98. Достижение целей и установление первоочередных задач в предстоящие годы как Национальным управлением по делам женщин, так и другими государственными учреждениями будет зависеть как от связи между положениями Плана обеспечения равных возможностей и первоочередными задачами,

поставленными правительством, так и от требований, которые выдвинут женщины в ходе диалога между государством и гражданским обществом, которое на данном этапе приобретает черты законности.

99. Достижение целей Плана обеспечения равных возможностей станет возможным в результате компромисса между правительством и гражданским обществом, с различными секторами законодательной, исполнительной и судебной власти при координирующей роли Национального управления по делам женщин.

100. Успешное выполнение Плана и разработка новых позитивных мероприятий в будущем позволят в полной мере осуществить положения Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

101. НУДЖ, которое отвечало за осуществление некоторых государственных мероприятий на первом этапе (1991-1993 годы), смогло решить некоторые ключевые задачи. Ему удалось привлечь внимание к вопросу о дискриминации в отношении женщин и к задаче, которую необходимо решить в рамках демократического общества, придать ей официальный характер и указать на социальное значение реальных проблем, которые ранее оставались скрытыми, таких как насилие в семье и положение женщин - глав семей. Кампания под лозунгом "Прояви новый подход" имела также важное значение, поскольку в ней предлагалось установить новые формы отношений между мужчинами и женщинами. В течение указанного периода НУДЖ удалось обратить внимание общественности на положение женщин в обществе и в семье, что способствовало появлению понимания необходимости осуществления более глубоких структурных изменений, которые позволили бы обеспечить равенство прав и возможностей для мужчин и женщин с целью создания общества, в котором развитие отдельной личности могло бы осуществляться в более полной форме.

III. ВЫПОЛНЕНИЕ КОНВЕНЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

102. Прежде всего мы хотели бы указать на то, что в ходе конституционной реформы 1989 года в статью 5 Конституции 1980 года была внесена важная поправка. В новой формулировке пункта II новой редакции статьи говорится, что "при осуществлении суверенитета ограничивающим фактором является уважение основных прав, в основе которых лежит природа человека. Государственные органы обязаны уважать и оказывать содействие осуществлению таких прав, гарантированных настоящей Конституцией, а также международными договорами, ратифицированными Чили и имеющими силу".

103. Эта новая формулировка данной статьи породила различные толкования, что имеет очень важное значение, учитывая, что речь идет о норме конституционного уровня и, более того, о норме, которая относится к основам государственного устройства.

104. Для большого числа юристов и для юриспруденции в целом договоры, в которых содержатся нормы, касающиеся прав человека, в результате реформы Конституции 1989 года приобрели характер нормы конституционного уровня. В этой связи выдвигается даже тезис о том, что эти нормы имеют еще большую силу, чем положения Конституции. Однако, по мнению других юристов, договоры, в том числе те, в которых речь идет о правах человека, являются не более, чем законами, и потому содержащиеся в них нормы следует рассматривать таковыми. По нашему мнению, учитывая осуществленную реформу, содержащиеся в договорах нормы следует рассматривать как относящиеся к природе человека; это относится как к правам человека, так и к правам, вытекающим из Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Вопросы, касающиеся конкретных статей

Статья 1

Дискриминация в отношении женщин означает "любое различие, исключение или ограничение по признаку пола, которое направлено на ослабление или сводит на нет признание, пользование или осуществление женщинами, независимо от их семейного положения, на основе равноправия мужчин и женщин, прав человека и основных свобод в политической, экономической, социальной, культурной, гражданской или любой другой области"

105. Мы должны указать, что начиная с 1990 года Конвенция является законом для нашего государства; поэтому содержащееся в ней определение имеет силу в нашей стране.

106. В гражданском законодательстве, в частности, не содержится определения дискриминации.

107. Мы располагаем лишь определением, которое дано в Конвенции. Однако концепция дискриминации содержится в различных положениях нашего законодательства (статья 55 Гражданского кодекса, в котором дается определение лица, статья 2 Трудового кодекса и т.д.).

108. Исходя из толкования Гражданского кодекса нашей страны, мы должны понимать под дискриминацией определение, которое дано ей в Конвенции.

Статья 2

В этой статье предусматриваются меры, направленные на ликвидацию дискриминации в отношении женщин; при этом в ее подпунктах (а)-(g) указываются различные меры для достижения этой цели

Подпункт (а)

109. В статье 1 Конституции Чили 1980 года указывается лишь, что "люди рождаются свободными и равными в правах и достоинстве".

110. Поэтому мы считаем, что необходимо четко указать принцип равноправия мужчин и женщин.
111. В связи с этим во время пребывания у власти (1990-1994 годы) коалиционное правительство по инициативе Национального управления по делам женщин направило в парламент законопроект, в котором предлагалось внести поправку в статью 1 Конституции Чили и сформулировать ее следующим образом: "Мужчины и женщины рождаются свободными и равными в правах и достоинстве".
112. К сожалению, эта инициатива, которая была представлена совместно с другими поправками к Конституции, была в целом отклонена парламентом.
113. Существующее коалиционное правительство конкретно предусматривает в своей программе внесение поправки в Конституцию по этому вопросу, поскольку она имеет важное значение и необходима для включения женщин на основе равноправия в политическую, экономическую, социальную и культурную жизнь общества.
114. Кроме того, в программе правительства конкретно говорится о намерении осуществить План обеспечения равных возможностей, разработанный НУДЖ. Этот план четко указан в качестве одного из мероприятий, предусмотренных этой реформой.
115. Учитывая это, Национальное управление по делам женщин подготовило новый законопроект, в котором предполагается изменить формулировку статьи 1 Конституции и сформулировать ее следующим образом: "Мужчины и женщины рождаются свободными и равными в правах и достоинстве". Кроме того, в связи с ранее предложенным проектом обеспечивается дополнительная соответствующая защита этой предусмотренной в Конституции гарантии. Для этого в пункте 2 статьи 19 говорится: "Запрещается любая форма дискриминации по признаку пола данного лица".
116. В настоящее время этот законопроект находится в канцелярии Президента и вскоре будет направлен в парламент.
117. Такая поправка представляется нам необходимой, и для внесения в Конституцию мы прилагаем усилия в различных областях: в политической, в средствах массовой информации, в общественных организациях и т.д. с целью обеспечения поддержки этого проекта для его представления и рассмотрения в парламенте. Следует, однако, признать, что для внесения поправок в Конституцию требуется квалифицированное большинство. В настоящее время правительство не располагает большинством, о чем говорилось во вступлении к данному докладу. Мы не располагаем также четкой количественной поддержкой оппозиции в отношении необходимости осуществления такой реформы.

Подпункт (b)

118. Что касается конкретного законодательства, касающегося, в частности, рабочей силы, системы образования, закона о выборах, закона о политических партиях и т.д., то их положения должны соответствовать Конституции, обеспечивающей защиту основополагающих прав всех лиц, в частности, права на жизнь, на равенство перед законом, на частную жизнь, на получение образования, медицинское обслуживание и т.д. В соответствии с Гражданским кодексом "права всех лиц, мужчин и женщин, независимо от их возраста, пола, происхождения и положения", должны соблюдаться; любая форма дискриминации запрещается. В рамках этой общей правовой нормы включается положение, предусматривающее запрещение дискриминации по признаку пола, что позволяет на практике рассматривать в судах конкретные серьезные случаи дискриминации в тех случаях, когда они возникают. Однако мы понимаем необходимость внесения изменений в законодательство и важное значение, которое имеет осуществление конституционной реформы. Именно эту задачу предстоит решать общественности и правительству.
119. В качестве конкретного принятого законодательства, направленного на недопущение дискриминации в отношении женщин, мы можем указать на опубликованный в "Официальном вестнике" 27 августа 1994 года закон № 19 325, в котором предусматривается наказание за совершение насилия в семье. Примечательной особенностью этого закона является четкое определение действий, представляющих собой физическое или психическое плохое обращение в рамках семьи. Для достижения поставленной цели это

положение трактуется весьма широко и включает членов семьи, созданной на законных основаниях, семей, являющихся таковыми фактически. Кроме того, в качестве членов семей признаются лица, которые, не будучи связаны родительскими связями или другими формами, проживают под одной крышей. В этом законе предусматривается гибкое и эффективное рассмотрение дела в судах, предусматривающее использование в качестве свидетелей лиц, имеющих иное, чем семья, место жительства, таких, как родители или иждивенцы. В законодательстве Чили эти лица, как правило, не могут рассматриваться как способные выступать в качестве свидетелей в полном смысле этого слова. В этом законе предусматриваются также меры наказания, которые являются альтернативными заключению в тюрьму и наложению штрафа, в частности, такие, как проведение консультаций по вопросам семейной жизни или терапевтическое лечение. Кроме того, в нем предусматривается, что две указанные выше меры наказания могут быть заменены по просьбе жертвы или виновника насилия выполнением неоплачиваемых общественно-полезных работ одновременно с основной работой, которую выполняет виновное лицо.

Подпункты (с), (d) и (e)

120. Что касается правовой защиты женщин от любого акта дискриминации, то мы должны упомянуть о том, что существуют правовые механизмы, которые обеспечивают защиту конституционных гарантий и среди них равенство перед законом. Эта общая норма позволяет обеспечить защиту от конкретных видов дискриминации.

121. Важное значение имело создание учреждения высокого уровня для защиты и оказания содействия обеспечению равенства мужчин и женщин и тем самым обеспечению недопущения дискриминации в отношении женщин. Этим органом является Национальное управление по делам женщин, созданное на основании закона № 19 023 от 3 января 1991 года.

122. Женщина - руководитель этого Управления имеет ранг министра, принимает участие в работе кабинета Президента Республики; заместитель руководителя Управления имеет ранг заместителя министра.

123. Сразу же после своего создания НУДЖ разработало ряд программ оказания поддержки и обеспечения юридической защиты прав женщин. Во всех районах страны имеются информационные центры по правам женщин, которые принимают меры для защиты прав как отдельных лиц, так и групп. Разработана программа борьбы с насилием в семье, одной из задач которой является оказание содействия в осуществлении положений вышеупомянутого закона № 19 325 и углубление понимания того, что насилие против женщин и семьи является проблемой, которая выходит за рамки отдельного лица или одной семьи, и должна решаться всем обществом; при этом основную роль в ее решении должны играть различные органы власти и общественные службы, такие, как корпус карабинеров, службы здравоохранения и образования, судебные органы, муниципалитеты и т.д. Существуют также другие программы поддержки, призванные обеспечить равные возможности женщинам.

Подпункт (f)

124. Демократическое правительство постепенно вносит поправки в законы, касающиеся различных областей.

F.1.

125. Чтобы подчеркнуть важное значение, которое будет иметь вопрос о положении женщин в будущем, коалиционное правительство в качестве своей первой законодательной меры создало НУДЖ.

126. В соответствии со статьей 2 закона, на основании которого было создано это учреждение, определялась его цель, которая состоит в том, чтобы: "... сотрудничать с исполнительной властью в рассмотрении и внесении предложения в отношении общих планов и мер, которые способствуют осуществлению женщинами на равноправной основе возможностей и прав человека в рамках процесса политического, социального, экономического и культурного развития страны, учитывая при этом природу и специфические черты женщины, которые возникают в результате различия лиц разного пола, в том числе ее роль в семье..."

127. Одной из основных функций и задач НУДЖ является внесение предложений в отношении правовых реформ, которые способствовали бы улучшению положения женщин во всех областях. В рамках Управления существует отдел, который занимается изучением различных вопросов с целью внесения законодательных инициатив непосредственно в парламент или оказания содействия внесению таких инициатив через другие министерства. В этой связи мы могли бы упомянуть следующие инициативы.

F.2.

128. Аннулирована устаревшая статья 15 Трудового кодекса, в котором указывалось, что женщины не могут быть заняты на работах в карьерах, в подземных шахтах и на работах, выполнение которых требует чрезмерных усилий со стороны женщин или представляют опасность для их физического и морального состояния (эта поправка вступит в силу 17 марта 1996 года).

F.3.

129. На основании закона № 19 335, опубликованного в "Официальном вестнике" 23 сентября 1994 года, супружеская измена не рассматривается в качестве наказуемого деяния. Действовавшее ранее законодательство представляло собой пример явной дискриминации в отношении женщины, поскольку в нем предусматривалось, что женщина, находящаяся в компании с мужчиной, который не являлся ее мужем, совершила акт супружеской измены. Однако в отношении мужчины наказания за подобное деяние не предусматривалось. В отношении мужчины аналогичным деянием рассматривалось сожительство, т.е. содержание в своем доме любовницы, связь с которой приобретала характер публичного скандала. Даже в обоих этих случаях меры наказания предусматривались различные.

130. В настоящее время прелюбодеяние рассматривается в отношении обоих супругов как нарушение взятых ими на себя обязательств сохранять верность, и такие деяния влекут за собой гражданско-правовые санкции.

F.4.

131. Совершенствуются нормы, регулирующие трудовую деятельность, с целью обеспечения защиты материнства. На практике эти нормы имели дискриминационный характер для женщин; в них предусматривалось, что мать, имеющая ребенка в возрасте менее одного года, имела право на отпуск только в случае серьезного заболевания ее ребенка.

132. В соответствии с законами №№ 18 620 и 19 250 предусматривается, что отпуск по уходу за ребенком, по выбору матери, могут брать как мать, так и отец.

133. Кроме того, устанавливается право отца по уходу за ребенком после его рождения в случае смерти матери в результате родов или до окончания отпуска, предоставляемого матери после рождения.

134. Родители пользуются всеми правами, предоставляемыми в период беременности и после родов, а также всеми правами по уходу за ребенком в случае усыновления малолетних. Эта мера свидетельствует о более высоком признании социальной функции, выполняемой семьей, поскольку указанные льготы предоставляются не только исходя из медицинских соображений с целью обеспечить для матери и ребенка время для отдыха, но и оказать семье помощь в адаптации к новым условиям и появлению в ней нового члена.

135. По нашему мнению, эти нормы представляют собой большой шаг вперед, поскольку они подчеркивают, что обязанность по уходу за детьми лежит на семье и эта обязанность должна выполняться обоими родителями, матерью и отцом. Эта норма не будет также создавать препятствий на пути к осуществлению матерью трудовой деятельности и не станет причиной для осуществления в отдельных случаях дискриминации на работе, поскольку она имеет также отношение к трудовой деятельности, выполняемой мужчиной. В этой норме нашла отражение социальная функция материнства, которая должна выполняться всем обществом с помощью таких форм, как обеспечение занятости, участие в ее выполнении предприятий и отраслей промышленности.

136. В этой связи хотелось бы подчеркнуть настоятельную необходимость того, чтобы аналогичные нормы устанавливались во всех областях деятельности и ими могли воспользоваться также отцы, с тем чтобы покончить с дискриминацией, которая фактически существует в области трудовой деятельности в отношении женщин, имеющих детей, или с точки зрения возраста, когда они могут их иметь.

F.5.

137. В том же законе № 19 335, опубликованном в "Официальном вестнике" 23 сентября 1994 года, устанавливается новая процедура в отношении управления общей собственностью супругов. Эта процедура устраняет недостатки, существовавшие ранее как в рамках правового режима, регулировавшего супружеский союз, при котором собственность является общей, так и альтернативного режима, регулирующего раздельное владение имуществом. В настоящее время женщина пользуется всеми правами; при расторжении брака имущество делится между супругами пропорционально.

138. Первоначально эта процедура была предложена в качестве правового режима, иными словами, ее предполагалось установить лишь в результате заключения брака. Однако Конгресс одобрил ее в качестве процедуры, альтернативной двум другим, которые уже существуют.

139. В соответствии с вышеуказанным законом устанавливается институт семейной собственности, с самого начала обеспечивающий защиту основного жилища семьи и находящегося в нем имущества. Тем самым обеспечивается защита семьи. Этот институт может применяться при любом из трех видов брака, который может избрать совместно проживающая пара.

F.6.

140. НУДЖ внесло в парламент проект закона об усыновлении, который был одобрен Палатой депутатов значительным большинством голосов. В соответствии с этим законопроектом все дети, независимо от того, состоят ли их родители в браке или нет, уравниваются в правах.

141. В настоящее время в Чили статус детей различается. В зависимости от того, состоят их родители в браке или нет, они рассматриваются как законные и незаконные. Если незаконный ребенок признается его отцом, то он считается родным ребенком; в противном случае он является незаконнорожденным и не имеет никаких прав по отношению к своим родителям.

142. Законные дети пользуются всеми правами, в том числе правом на получение алиментов, наследование имущества и социальный статус. Дети, признанные родными, имеют ограниченные права наследования.

143. Кроме того, упомянутым законопроектом предусматривается проведение анализа крови с целью установления отцовства, которое может быть убедительно доказано с помощью анализа АДН, даже если против этого возражает безответственный отец.

F.7.

144. НУДЖ совместно с министерством юстиции внесло в парламент законопроект, направленный на изменение квалификации половых преступлений, которая в настоящее время является анахроничной и дискриминационной по отношению к женщине. В частности, вносятся поправки в квалификацию насилия, в том числе насилия над мужчинами и женщинами, а также похищения. Кроме того, в этом законопроекте предусматриваются более широкие возможности для проведения расследования в связи с такими преступлениями.

Подпункт (g)

145. Что касается принятия дополнительных законодательных положений, то важное значение, по нашему мнению, имеет изданная министерством образования инструкция, обязывающая учебные заведения обеспечить доступ к образованию беременных учениц, с тем чтобы они могли продолжать учебу. Эта

норма, как нам представляется, является минимальным свидетельством соблюдения прав матери и женщины, учитывая ее функцию деторождения.

146. На практике большинство учебных заведений не соблюдают эту норму, поскольку она не имеет характера закона.

147. НУДЖ и министерство образования изучают сложившееся положение, с тем чтобы содействовать принятию закона по этому вопросу. В сенате внесено предложение по данному вопросу, но оно не получило необходимой поддержки, для того чтобы стать законом. Поэтому мы прилагаем активные усилия, стараясь привлечь к этой работе внимание общественности и различных учреждений в стране.

148. До настоящего времени нам удалось лишь добиться издания дополнительного циркуляра министерства образования, который не является законом.

Статья 3

Законодательные и иные меры, которые обеспечивают осуществление и пользование правами человека в полном объеме

149. В этой связи уже указывалось на создание посредством принятия закона учреждения на самом высоком политическом и административном уровнях, каковым является Национальное управление по делам женщин.

150. Руководство НУДЖ - руководитель в ранге министра, заместитель руководителя и три региональных руководителя - назначаются непосредственно Президентом Республики.

151. Чтобы указать на масштабы выполняемых функций и важное значение, которое имеет это Управление, следует отметить, что в течение первого года существования Управления штат сотрудников составлял 59 человек. На 1994 год было санкционировано увеличение персонала до 96 служащих и одобрен бюджет в размере 2 898 944 000 песо.

152. Бюджетом на текущий год предусматривается увеличение штата Управления до 117 сотрудников и ассигнований до 3 616 933 000 песо. Управление получает помощь в рамках международного сотрудничества: оно получило помощь со стороны правительств Швеции, Нидерландов, Европейского сообщества и Всемирного банка. Разработаны проекты международного сотрудничества на текущий год в области проведения исследований, в частности по вопросу о беременности несовершеннолетних девушек; другой проект, осуществляемый в сотрудничестве со Швецией, рассчитан на три года и предусматривает осуществление структурных изменений, которые гарантировали бы равенство возможностей для мужчин и женщин.

153. НУДЖ имеет представительство на высоком уровне в 13 районах страны через региональных руководителей, которые принимают участие в работе региональных администраций. В каждом из этих представительств разрабатываются программы, которые охватывают всю страну и позволяют с участием НУДЖ содействовать более эффективному управлению регионами и процессом децентрализации, который в настоящее время осуществляется правительством.

154. В течение пребывания первого коалиционного правительства у власти, то есть с 1991 года по март 1994 года, НУДЖ, помимо выполнения других функций, занималось разработкой Плана обеспечения равных возможностей. Этот План предусматривает принятие всесторонних радикальных мер с целью устранения неравенства посредством постановки задач, принятия мер и осуществления деятельности различными государственными учреждениями совместно с общественными организациями. Эти меры осуществляются в области законодательства, в семье, в системе образования, культуры, на рабочих местах, в области здравоохранения и в деятельности различных учреждений.

155. Этот план представляет собой основной вид деятельности НУДЖ. Он является составной частью ее текущих программ деятельности и представлен руководителем Национального управления по делам женщин Кабинету Президента Республики.

156. Каждое министерство взяло на себя обязательство выполнять различные мероприятия, предусмотренные в Плате обеспечения равных возможностей. Министерства постоянно координируют свои действия с Национальным управлением по делам женщин через руководителей секторов. Некоторые министерства, в частности, министерства труда, образования, здравоохранения и сельского хозяйства, специально занимаются социально-половыми вопросами. В некоторых случаях заключаются соглашения, в которых четко и подробно указываются условия сотрудничества между этими двумя учреждениями.

157. В рамках уже упомянутой Программы законодательной реформы, помимо представления и участия в рассмотрении различных законопроектов, осуществляется постоянная работа над различными вопросами в форме проведения сравнительных исследований законодательства, фактического положения в различных областях, с тем чтобы разрабатывать предложения для других министерств. Проводится также работа совместно с комиссиями гражданского, конституционного, трудового и уголовного права, в состав которых входят юристы, занимающиеся этими вопросами, научные работники, занимающиеся различными политическими вопросами, с тем чтобы выработать консенсус и меры, которые позволили бы осуществить изменения в законодательстве или культурных областях, которые предлагаются нами, с тем чтобы гарантировать женщинам равные возможности.

158. Следует указать также на деятельность, которую осуществляет НУДЖ в различных областях деятельности в стране, главным образом в общественной деятельности. В многочисленных общинах в Чили существует или отделение по делам женщин, или отделение программ, осуществляемых НУДЖ, для того чтобы оказать содействие и помощь по вовлечению женщин в общественную жизнь, исключив при этом какую-либо дискриминацию в отношении них. Кроме того, во всех районах страны осуществляется подготовка сотрудников в различных областях - в муниципалитетах, в юридических учреждениях, в органах здравоохранения, образования и в корпусе карабинеров - по социально-половым вопросам. В ходе подготовки рассматриваются главным образом такие вопросы, как насилие в семье, планирование развития с учетом социально-половых факторов, с тем чтобы включить социально-половые вопросы в учебники, способствуя тем самым устранению дискриминации на основании пола. Кроме того, в ходе этой подготовки обращается также внимание на подготовку женщин-руководителей.

Статья 4

"Временные специальные меры, направленные на ускорение установления фактического равенства между мужчинами и женщинами..." и "...специальные меры, направленные на охрану материнства..."

159. В законодательстве нашей страны устанавливаются некоторые нормы подобного характера, призванные оказать содействие интеграции женщин, особенно в производственный процесс. В этой связи мы уже указывали, что, хотя в принципе они способствовали достижению поставленной цели, они могут иногда создавать трудности для процесса развития и включения в него женщин на равноправной основе.

160. Это произошло с правовыми нормами, обеспечивающими защиту материнства. Поэтому НУДЖ прилагает усилия для того, чтобы внести в законодательство поправки, которые обеспечивали бы защиту интересов семьи и возлагали бы выполнение роли, связанной с воспроизводством, на обоих родителей, с тем чтобы функция заботы о ребенке и, в частности, покрытие расходов, связанных с содержанием, получением образования и обеспечением здоровья детей, не носила дискриминационного характера для матери.

161. В этой связи помимо поправок законодательного характера, о которых уже упоминалось в пункте F.4 настоящего доклада в связи со статьей 2 Конвенции, НУДЖ рассматривает законопроект, которым предусматривается внесение изменений в порядок работы детских яслей.

162. В настоящее время на предприятиях, на которых занято более 20 женщин, должны быть созданы или ясли для их детей или же предприятие должно покрывать расходы, связанные с содержанием ребенка

в яслях. Это положение затрудняет наем на работу женщин, поскольку многие предприятия нанимают не более 19 женщин-матерей.

163. Рассматривается возможность создания трехстороннего фонда (правительства, предпринимателей и рабочих), из которого бы покрывались расходы на содержание в детских яслях детей в возрасте менее двух лет, независимо от того, заняты ли на предприятии мужчины или женщины. В этом случае мужчины и женщины имели бы право содержать своих детей в детских яслях; это не повлекло бы за собой дополнительных расходов в случае найма на работу женщин-матерей.

164. Аналогичное положение сложилось в отношении ухода за ребенком в период после родов. В существующем законодательстве предусматривается возможность содержания ребенка в детских яслях в течение одного года после родов.

165. Рассматривается также вопрос об участии женщин в политической жизни, с тем чтобы оказать содействие правовым и политическим мерам, которые содействовали бы более широкому участию женщин в такой деятельности.

Статья 5

Изменение модели поведения и предрассудков или стереотипности роли мужчин и женщин; семейное воспитание, социальная функция материнства и общая ответственность

166. Что касается этой статьи, то правительство совместно с НУДЖ и министерством образования на основе достигнутого соглашения принимает меры для подготовки специалистов, которые разработали бы официальные учебники для школ, с тем чтобы устранить из них элементы, подчеркивающие различия между представителями различных полов, что искажает их роль и ведет к стереотипному восприятию роли мужчин и женщин. В течение этого года будет подготовлен образец текста, который будет апробирован в следующем году.

167. Что касается насилия в семье, то министерство образования определило эту тему в качестве ключевой в своей деятельности и расширило ее рамки, включив в нее также отношения, которые существуют в школах между преподавателями и учащимися, а также между самими учащимися.

168. В течение первого квартала 1993 года министерство образования создало комиссию экспертов, подготовившую документ под названием "Школа в интересах мира", в котором предлагается:

а) Осуществление на национальном уровне деятельности, направленной на понимание проблемы насилия, которая влечет за собой дискриминацию в отношении женщины, и разработку механизмов для решения этой проблемы. Эта задача должна решаться различными учреждениями и министерствами.

б) Координируемая министерством образования деятельность по воспитанию, начиная со школьного уровня, направленная на предотвращение проявлений насилия у представителей будущих поколений, развитие у них более глубокого понимания и признание различий между людьми.

169. Что касается семейного воспитания, которое включает глубокое понимание социальной функции материнства, то в настоящее время осуществляется программа по предотвращению беременности у несовершеннолетних, на осуществление которой выделяются средства из Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения.

170. Национальному управлению по делам женщин было предложено принять участие в работе комиссии, которая рассматривает вопрос о реформе системы образования и в задачу которой входит пересмотр и обновление учебных программ как в начальной, так и в средней школах. НУДЖ проявляет особую заинтересованность в проведении этой работы, с тем чтобы обеспечить включение социально-половых вопросов в новые учебные программы, а также таких тем, как насилие в семье, права человека и половое воспитание.

Статья 6

Меры, направленные на пресечение всех видов торговли женщинами и эксплуатации проституции женщин

171. В соответствии со статьей 367 Уголовного кодекса эксплуатация женщин в целях проституции считается наказуемым деянием. В соответствии с этой статьей преследуется как занятие проституцией, так и оказание ей содействия. Мерами наказания являются заключение в тюрьму и наложение штрафа.

172. Кроме того, в Санитарном кодексе предусматривается медицинское освидетельствование лиц, которые занимаются проституцией, и запрещение им создавать публичные дома.

Статья 7

Меры, которые гарантируют участие женщин на равных условиях с мужчинами в политической и общественной жизни страны

173. В связи с этими мерами мы хотели бы указать на следующее. Чили ратифицировала Конвенцию о политических правах женщин в 1975 году. Однако при разработке этой Конвенции в основу были положены понятия формального равенства. Поэтому в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин предусматривается обеспечение практического участия женщин в политической жизни на равных условиях с мужчинами, что позволяет придать позитивные стимулы конкретным действиям, которые ускоряют процесс обеспечения равенства мужчин и женщин.

174. Другим важным документом, касающимся Чили в связи с этим вопросом, является "План действий", принятый на 91-й Межпарламентской конференции Межпарламентского союза, проведенный в Париже в марте 1994 года. В Плане предусматривается устранение различий в степени участия мужчин и женщин в политической жизни. В этом плане делается попытка исправить укоренившееся положение, в условиях которого "в политической и парламентской жизни мужчина продолжает занимать доминирующее положение".

175. С учетом этого документа, который Чили поддержала, в настоящее время на завершающей стадии находится исследование вопроса о том, каким образом способствовать более широкому участию женщин в политической жизни.

176. Конституционная комиссия НУДЖ подготовила исследование по вопросу о законодательных мерах, предусматривающих установление квот и создание других механизмов, гарантирующих это право, с целью принятия мер, аналогичных тем, которые приняты в других странах для обеспечения более широкого участия женщин в политической жизни.

177. На практике некоторые политические партии создали механизмы, которые гарантируют участие женщин в руководящих органах этих партий, или посредством учреждения специальной должности в составе руководства партии, или посредством установления процентных квот на всех уровнях представительства.

Статья 8

Эта статья касается мер, которые принимаются государствами для обеспечения женщинам возможности участвовать в деятельности на международном уровне

178. Чили принимает активное участие в международной жизни, в частности, в той, которая связана конкретно с положением женщин, а также в деятельности, которая имеет отношение к развитию и в которой необходимо учитывать социально-половые вопросы.

179. Что касается прав человека, то представительница Чили является членом Межамериканской комиссии прав человека. Кроме того, в состав официальной делегации, которая участвовала в работе Всемирной конференции по правам человека, входили представители НУДЖ. В работе Всемирной конференции по вопросам населения и развития принимала участие делегация, в состав которой входили представители различных министерств; главой этой делегации являлась руководитель Национального управления по делам женщин.

180. Кроме того, НУДЖ принимала участие в подготовительной работе, связанной с проведением Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и четвертой Всемирной конференции по положению женщин. Представительница НУДЖ является также одним из заместителей председателя Исполнительного совета ЭКЛА.

181. Что касается межамериканской системы, то Чили через НУДЖ участвует в деятельности Межамериканской комиссии по делам женщин (МКЖ) Организации американских государств. Она принимала активное участие в разработке Конвенции по предупреждению, наказанию и искоренению насилия в отношении женщин, которую Чили подписала и намерена ратифицировать. В связи с этой Конвенцией НУДЖ в декабре 1994 года организовала международный форум, в работе которого приняли участие представители 11 государств.

182. Чили участвовала также в работе совещания президентов ибероамериканских государств. На проводимых перед этими встречами подготовительных совещаниях работников интеллектуального труда она выносила на обсуждение социально-половые вопросы. В связи с этими совещаниями правительство провело в мае 1995 года совещание женщин-министров для обсуждения вопросов, которые следует включить в повестку дня встреч президентов ибероамериканских государств и обсудить вопрос об участии женщин в политической жизни в рамках четвертой Всемирной конференции по положению женщин.

Статья 9

В статье указывается, что государства гарантируют женщинам равные с мужчинами права в отношении приобретения и сохранения их гражданства.

183. В Чили Конституция и законы в полной мере гарантируют равные права женщинам не изменять гражданство по причинам, которые отличались бы от причин, касающихся мужчин, и приобретать гражданство на одинаковых условиях. Кроме того, устанавливается равенство прав отца и матери в отношении гражданства их детей (статья 10 Политической конституции).

Статья 10

Эта статья касается принятия соответствующих мер для обеспечения равенства мужчин и женщин в области образования. Излагая положение в данном вопросе в Чили, мы рассматриваем эти вопросы в том виде, как они излагаются в каждом подпункте этой статьи.

Подпункты (a) и (b)

184. Что касается доступа к образованию и создания одинаковых условий для ориентации в выборе профессии или специальности, то, как мы должны указать, в законодательстве нашей страны не проводится четкого различия между женщинами и мужчинами в этом вопросе. На практике фактическое положение в области образования не ставит вопрос о доступе, поскольку женщины имеют равный доступ к образованию на всех уровнях.

185. Особого внимания заслуживает вопрос о беременных ученицах. До 1991 года в Чили имел силу циркуляр министерства образования, в котором указывалось, что ученицы дневных и вечерних учебных заведений не могут продолжать учебу в том случае, если они ожидают ребенка, и должны продолжать учебу в учебных заведениях, которые проводят занятия в вечернее время.

186. В феврале 1991 года этот циркуляр был отменен. В циркуляре № 247 министерства образования четко указывается, что ученицы, семейное положение которых изменилось и/или которые ожидают ребенка, заканчивают учебный год в том же самом учебном заведении, как и другие учащиеся. В этом циркуляре излагаются также меры, направленные на обеспечение защиты прав и оказание содействия завершению учебы такими ученицами.

187. Однако многие учебные учреждения не соблюдают эту норму, поскольку речь идет всего лишь о циркуляре. Для придания всеобщего и обязательного характера этой норме необходимо принять соответствующий закон.

188. В настоящее время на рассмотрении парламента находится предложенный им же законопроект, в котором указывается, что "беременные ученицы или кормящие матери имеют право поступать в учебные заведения любого уровня и обучаться в них с соблюдением общих требований поступления и обучения в указанных учебных заведениях...". Министерство образования и НУДЖ осуществляют сотрудничество, с тем чтобы оказать всестороннюю поддержку этой законодательной инициативе. В связи с этим необходимо приложить усилия и провести переговоры с различными общественными организациями, политическими партиями и особенно с католической церковью, которая оказывает большое влияние в области образования и которая в настоящее время не поддерживает эту идею.

Подпункт (с)

189. Данная проблема, а также проблема неравенства возникают в результате содержания программ в учебных заведениях различного уровня, а также ввиду существования стереотипного подхода к роли мужчин и женщин. В этой связи комиссия министерства образования впервые изучает содержание учебных программ под этим углом зрения. НУДЖ обратилось с просьбой принять участие в работе этой комиссии, считая крайне необходимым внести изменения в учебные программы, особенно в том, что касается изменения отношения к роли мужчины и женщины в обществе и к половому воспитанию.

190. Существует программа подготовки специалистов по социально-половым вопросам, которая конкретно направлена на подготовку специалистов в области образования. В 1994 году было достигнуто соглашение между министерством образования и НУДЖ. Указанное министерство через курсы повышения квалификации осуществляет подготовку специалистов по этим вопросам и взяло на себя обязательство разработать типовое руководство для осуществления учебного процесса, в ходе которого были бы исключены элементы неравноправных отношений между мужчинами и женщинами. Это руководство должно было быть использовано на практике в 1995 году. Оно позволит внести изменения в учебники, которые используются в настоящее время.

Подпункты (d) и (h)

191. В Чили не существует законодательства или нормативных норм, которые предусматривали бы разные условия для получения мужчинами и женщинами стипендий, участия в программах продолжения образования, программах распространения грамотности, занятий спортом и т.д. Однако мы должны отметить, что все эти нормы носят неофициальный характер. Поэтому на практике правительство через НУДЖ и через различные виды мероприятий: семинары, программы оказания поддержки женщинам - главам семей, профессионально-техническое образование, подготовку специалистов в области образования и т.д., - стремится изменить имеющую инерционный характер традиционную практику и обеспечить условия, которые позволили бы в полной мере соблюдать законодательство, руководствуясь при этом принципами, содержащимися в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Статья 11

В пункте 1, а также в различных подпунктах этой статьи устанавливается право женщин на труд на основе равенства.

В пункте 2 этой статьи запрещается дискриминация в отношении женщин по причине замужества или материнства и гарантируется эффективное право на труд

192. Как мы уже указали, в Политической конституции в числе конституционных гарантий прямо закрепляется право на труд и его защиту и запрещается какая-либо дискриминация, если это не связано с квалификацией человека или его соответствием ей. Как уже указывалось, в определении лица не должно проводиться никакого различия по признаку расы, пола или социального положения.

193. В статье 2 Трудового кодекса указывается, что "...любая форма дискриминации, отказ или предоставление преимущества на основании расы, цвета кожи, пола или принадлежности к профсоюзам противоречат принципам законов о труде... Поэтому ни один предприниматель не может ставить наем рабочих в зависимость от этих условий...".

194. Существует также норма, регулирующая право свободно избирать профессию. Мы уже указывали на гарантии, которые предоставляются во внутригосударственном законодательстве в связи с функцией воспроизводства. Учитывая социальную функцию, которую выполняет семья, а также с целью устранения неравноправия, которое сложилось в отношении участия женщин в трудовой деятельности, нынешнее правительство стремится изменить объем предоставляемой защиты с целью укрепления этих гарантий.

195. Что касается дискриминации по причине материнства или замужества, то положения трудового законодательства в полной мере совпадают с положениями Конвенции, поскольку в Трудовой кодекс включен специальный пункт, касающийся защиты материнства, который применяется в отношении всех работающих женщин, занятых как в государственном, так и в частном секторах.

196. В этих нормах запрещается увольнение женщин по причине беременности и предусматривается сохранение рабочего места в течение одного года после окончания отпуска, предоставляемого в связи с рождением ребенка.

Статья 12

Меры по ликвидации дискриминации в отношении женщин в области здравоохранения и гарантии предоставления им бесплатных медицинских услуг в период беременности, родов, послеродовой период и в период кормления

197. В Чили в соответствии с Конституцией всем этим лицам гарантируется право на защиту здоровья.

198. В Чили существует государственная и частная системы здравоохранения.

199. В рамках государственной системы законом предусматривается бесплатное предоставление медицинских услуг в период беременности, родов и послеродовой период. Принимаются меры для поощрения кормления: в частности, медицинские пункты предоставляют дополнительное молоко детям в течение первых шести лет жизни.

200. Это право распространяется на детей в течение шести лет независимо от того, пользуются ли они услугами государственной или частной системы здравоохранения. Эти услуги предоставляются через министерство здравоохранения.

201. Что касается получения пособий или отпуска по беременности и в период после родов, то эти льготы предусмотрены для всех работающих женщин, независимо от того, пользуются ли они услугами государственной или частной системы здравоохранения. Расходы, связанные с предоставлением таких услуг, покрываются государством.

Статья 13

Меры, направленные на ликвидацию дискриминации в отношении женщин в экономической и социальной областях, в праве на получение семейных пособий, займов, участия в мероприятиях, связанных с занятием спортом, и во всех областях культурной жизни.

202. В Чили обеспечивается равный доступ к получению семейных пособий. Более того, как правило, льготы предоставляются семьям с низкими доходами. Если учесть, что именно среди женщин оказывается большое количество бедных, эти меры, как правило, отвечают интересам женщин.

203. Что касается доступа к займам, то ограничения в этом вопросе распространяются на женщин, которые состоят в браке, предполагающем совместное владение имуществом. Однако в то же время существует исключение из этого правила, действующее в том случае, если женщина имеет собственный доход, получаемый от выполнения ею работы отдельно от ее мужа. Что касается имущества, приобретенного женщиной в результате собственного труда, то оно рассматривается отдельно от общего имущества, и поэтому она является полностью дееспособной.

204. Что касается данного пункта, то установление новой процедуры участия членов семьи в распределении доходов, на что мы указывали в связи со статьей 2 в пункте F.5. настоящего доклада, как мы считаем, имеет важное значение.

Статья 14

Данная статья касается особых проблем, с которыми сталкиваются женщины, проживающие в сельской местности. Как правило, правительства обязаны обеспечивать доступ этой группы населения к медицинскому обслуживанию, к программам, обеспечивающим функциональную грамотность, программам социального страхования, к сельскохозяйственным кредитам и т.д.

205. Правительство уделяет большое внимание сельскохозяйственному сектору и, в частности, положению женщин, проживающих в сельских районах. В связи с этим в министерстве сельского хозяйства существует специальный отдел по вопросам, касающимся женщин. НУДЖ координирует с этим отделом свою деятельность, с тем чтобы совместно разработать политику и учебные программы по вопросам развития и социально-половым вопросам для различных учреждений, занимающихся вопросами сельского хозяйства, особенно с учреждениями, которые содействуют развитию сельских районов и предоставляют сельскохозяйственные кредиты и займы. Кроме того, существует программа, осуществляемая в нескольких сельскохозяйственных районах страны, которой предусматривается оказание всесторонней помощи женщинам, занятым на временных сельскохозяйственных работах, в частности в таких вопросах, как уход за детьми, обучение, оказание медицинской и правовой помощи.

206. Кроме того, существует специальная программа министерства национального достояния, с помощью которой регулируется право на землепользование, с тем чтобы более четко определить характер землевладения и создать такие условия, в которых большое число лиц, не являющихся владельцами земельных участков, имели бы доступ к кредитам и другим льготам.

207. НУДЖ и министерство национального достояния заключили соглашение с целью координации своих видов деятельности, особенно посредством издания информационных бюллетеней и информационной деятельности, осуществляемой через их отделения в регионах, которые позволяют большому числу женщин - владельцам собственности в сельской местности принимать участие в этой программе, которая финансируется Всемирным банком.

Статья 15

Признание государствами равенства мужчин и женщин. Одинаковая правоспособность мужчин и женщин

208. Как уже указывалось, правительство готово представить проект конституционной реформы, которая прямо устанавливала бы равенство мужчин и женщин.
209. Законодательством нашей страны признается одинаковая правоспособность мужчин и женщин.
210. Однако существует исключение из этой правовой нормы, действующее в отношении брака, в котором собственность супругов является общей.
211. До 1989 года, когда были внесены поправки в Гражданский кодекс (Закон № 18 802), женщина, состоящая в браке, в котором собственность супругов являлась общей, была относительно неспособной. После указанной реформы она обладает полной правоспособностью; однако муж продолжает осуществлять управление имуществом, будучи ограничен в этом управлении соответствующими законодательными нормами. Существует также ограничение в отношении права женщины распоряжаться имуществом, которое она наследует, или имуществом, которое принадлежало ей до вступления в брак; этим имуществом также управляет муж.
212. Имущественный статус супругов может быть следующим: брак, в котором собственность супругов является общей, брак, в котором собственность супругов является раздельной, и брак, при котором предусматривается равноправное участие супругов в получаемых доходах. Самим фактом вступления в брак создается союз, устанавливающий общую собственность супругов. Однако в соответствии с законом в момент заключения брака должностное лицо учреждения, осуществляющего запись актов гражданского состояния, должно задать вступающим в брак лицам вопрос, какую альтернативную форму имущественного статуса они хотели бы избрать. При учреждениях, осуществляющих запись актов гражданского состояния, существуют подготовительные курсы, на которых разъясняются различные формы имущественного статуса.
213. В 1989 году была внесена поправка в правовую норму, в соответствии с которой устанавливалось, что женщина должна подчиняться указаниям мужа и проживать в его доме. В настоящее время предусматривается, что муж и жена должны соблюдать супружескую верность и оказывать друг другу помощь. Что касается места проживания, то ранее существовавшая правовая норма была отменена, и каждый супруг может иметь собственное жилище.

Статья 16

Принятие мер для ликвидации дискриминации в отношении женщин во всех вопросах, касающихся брака и семейных отношений

214. В Чили не существует дискриминационных ограничений в отношении женщины ни в момент вступления в брак, ни в отношении свободного выбора супруга.
215. До реформы Гражданского кодекса в 1989 году муж обязан был обеспечивать защиту жены, а жена проявлять уважение к мужу. В то же время женщина, состоящая в браке, устанавливавшая общую собственность супругов, имела ограниченную гражданскую правоспособность, и в правовых вопросах ее представлял муж. Эти различия в обязанностях супругов были устранены. В настоящее время женщина обладает полной правоспособностью, и супруги уравнены в обязанностях соблюдать супружескую верность, проявлять заботу друг о друге и оказывать взаимную помощь.
216. Что касается прав в отношении детей, то существует неравенство в родительских правах (правах на имущество несовершеннолетних) и правах родителей (правах в отношении несовершеннолетнего), которые осуществляет отец, а в случае его отсутствия - мать. В представленном НУДЖ проекте, который находится на рассмотрении сената, в эту правовую норму вносится поправка, которой предусматривается, что, независимо от имущественного статуса супругов, родительские права осуществляют отец и мать.

217. Что касается личных прав, то мужчины и женщины имеют равные права; оба имеют право на свободный выбор профессии и рода занятий, сохранение фамилии при заключении брака (однако в первой части фамилии детей указывается имя отца). До принятия закона № 18 802 в 1989 году мужчина мог возражать против того, чтобы женщина занималась некоторыми видами деятельности; однако в соответствии со статьей 150 Гражданского кодекса это положение в настоящее время отменено.

218. Что касается прав супругов в отношении владения, управления, пользования и распоряжения имуществом, в том числе денежными суммами, мы должны четко указать, что имеется исключение с точки зрения равенства в этом вопросе при определенном имущественном статусе, каковым является брак, устанавливающий общую собственность супругов.

219. В 1989 году внесена поправка в норму, касающуюся браков, заключенных за рубежом. В настоящее время в момент внесения записи в акт гражданского состояния, если не указывается иного, предполагается, что собственность супругов является раздельной. Если стороны желают заключить брак, предполагающий общую собственность супругов, то об этом должно быть четко заявлено. До внесения этой поправки содержание этой нормы было совершенно противоположным.

220. И наконец, в законодательстве Чили (статья 4 закона о гражданском браке) не признается брак детей (юношей моложе 14 и девушек моложе 12 лет). Все браки должны заключаться в присутствии должностного лица учреждения, осуществляющего регистрацию актов гражданского состояния, которое правомочно регистрировать браки.

Примечания

¹Послание президента. Выступление президента Эдуардо Фрея 21 мая 1994 года.

²Instituto Nacional de Estadísticas, Mujeres de Chile; Radiografía en Números, marzo de 1994.

³Национальная комиссия по СПИДу, Министерство здравоохранения, 1995 год.

⁴Основные причины смерти, с разбивкой по полу для всех возрастных групп, приложение (China, p.28).

⁵SERNAM/PET, "Informe de Coyuntura. El empleo femenino en el primer semestre de 1993".

⁶Instituto Nacional de Estadísticas, Mujeres de Chile: Radiografía en Números, pág. 51.

⁷Instituto Nacional de Estadísticas, Encuesta Nacional de Empleo, 1993 (sin publicar).

⁸MIDEPLAN, Situación de pobreza en Chile 1987-1992, junio de 1994.

⁹Eda Cleary: "La dimensión de género y pobreza", SERNAM, documento interno, 1994.

¹⁰SERNAM, "Prevalencia de la violencia intrafamiliar y la situación de la mujer en Chile", 1992.

11

Партии	СЕНАТОРЫ	ЧЛЕНЫ ПАЛАТЫ ДЕПУТАТОВ
	Число	Число
Партия за демократию	22	66
Партия за демократию и прогресс	16	46
Демократический союз		8
Назначенные сенаторы	9 (10)	
Всего	47 (48)	120